





يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتُوا

ایشان چیزی را از شروط و یا کرده هم نشی نگردند بر تعالی شما یکی را از دشمنان شما کم کنید

إِلَيْهِمْ عَمَدَهُمْ إِلَىٰ مَدَنِهِمْ إِنْ لِّلَّهِ حُجُبُ الْمُتَّقِينَ

بوی ایشان عهده ایشان تا مدتی که ایشان را مقرر شده بدستی که خدا تیم دوست میدار و متقیان را

فَإِذَا نَسَخَ الْأَشْهُارَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ

بس چون بگذرد ماهها حرام یعنی جهنم بکشید مشرکان را که عهده

حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُوا نَفْسَهُمْ وَقَعَدُوا

نموده اید هر جا که یابید خواه در شهر و خواه در غیر آن بگیری ایشان را یا سری و باز دایه ایشان را بکشید

لَهُمْ كُلُّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا

برای قتل ایشان بر سر راهها بس اگر توبه کنید و بیایند نماز را و هجرت

الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ لِّلَّهِ عَفْوَ رَحِيمٌ وَلَنْ

زکوة را بس خالی کنید راه ایشان بدستی که خدا تیم آخرت است مهربان و اگر

أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ يَسْجُدْ لِفَاجِحِهِ حَتَّىٰ كَسْبَعَ

یکی از مشرکان ز نهار خواهد از تو بس همین سازد تا وقتی که کسب شود

كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

سخن خدای را که قرینت بس برساند او را بوضع امن این امان نسبت که ایشان را روی که



مَنْ شَكَرَ وَلَقَدْ نَزَّلْنَاهُمْ بَشْتَنًا فَمِنْهُمُ الْمُنْذِرُ وَلَقَدْ

سرکه پیاسه آورد و برستی که ترساید پنهان از شدت مایه شرک آوردند بان میم و صحن

رَأَوْهُ عَنِ ضَيْفِهِ فَطَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي

طیغند لوط را از همانان پس محکم دیدیم چشم های ایشانرا پس بشیدن عقوبت را

وَنَذِرُ وَلَقَدْ صَبَّحَهُمُ بَكْرَةٌ عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ فَذُوقُوا عَذَابِي

و بزم کردن مرا و برستی که بادا کرد در اول روز عقوبتی فرا گرفته پس بشید عقوبت را

وَنَذِرُ وَلَقَدْ لَبِثْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِ كُفِلَ مِنْ مَذَكِرٍ وَلَقَدْ جَاءَ

و بزم کردن مرا و برستی که آسان کردیم قرآنرا برای فهم کردن پس بشید پندشده و برستی که

الْفِرْعَوْنَ النَّذِرُ كَذَّبُوا بآيَاتِنَا كُلِّهَا فَاحْذَرْنَا هُمْ أَخَذَ عِزُّ

فرعون و قوم او بزم کردن کذب کردند آیاتهای را همه آن پس گرفتیم نهایتا گرفتن غالب

مُقْنَدِرٍ أَكْفَارِكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيَّتِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ أَمْ

و توانا آیان کردید کان بهتر اند این کرده آیا شمارا است برتری در کتابی

يَقُولُونَ خُنْ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ سُبُحْنُ الْجَمْعِ وَيُولُوا الذُّبُرَ بَلْ

آیا می گویند ماکه دخی جمع شده ایم انتقام کشند زود باشد که نه مت شوند مکرها و مکر کردند

السَّاعَةِ مُوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمْرٌ إِنَّ الْخُزْيِينَ فِي

روز قیامت و عده پنهانست بقیامت سخت تر و تلخ تر برستی که مجنون در

زینت از ایشان نزدیک غلب در  
زیر ضمای کوه و صنها رفتند و در آنجا  
پنهان شدند و مکرها کرد و بخیل کردند  
بهم پند آن باد و مکرها کرد و در آن  
انداخت و دست نهاد

ع

نشیانی





ضَلَالٍ وَسُعُرٍ يَوْمَ يُسْحَرُونَ فِي النَّارِ عَابِدُوهُمْ ذُقُوا

کرامتی اند در آتش روزیکه که کشیده شوند در آتش بر رویانی خود بچینند

مَسْـَـقَرٍ إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلْقْنَاهُ بِقَدَرٍ وَمَا أَرْزَا إِلَّا وَاحِدَةً

سود دوزخ بدستی که ما بر همه شیئی آفریدیم اندازه خود نیست فرمودن ما که کلمه واحد

كُلِّهِ بِالْبَصَرِ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا شِعَابَ عَمِّ فُلٍ مِنْ مِثْلِهِ

کلیه کنین و بدستی که ما ایلا که دیم افعال شمارا پس هیچ بنده کنده نیست

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزَّيْرِ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ

و بر هر چه کردند در نامه ها و بر هر چیزی و بر هر بزرگی

مُسْتَطَرٍّ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ فِي

نوشته شده است بدستی که بر بزرگان در بوستانها و جویها در

مَقْعِدِ صِدْقٍ وَعِنْدَ مَلِكٍ مُقْنَدٍ

مجلس خود مکان پسندیده نزد پادشاه صاحب اقتدار

وَهُنَّ نِجَانٌ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِشَوَابِ

و همنان ترجمه بسم الله که بهر آن ترس مهربان

الرَّحْمَنِ عَمَّ الْفُرَّانِ خَلَقَ الْإِنْسَانَ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ الشَّمْسُ

خداوند بخشنده که همه فراتر از آفرید آدمی را بیاورفت نور بیان روشن

کلیه کنین و بدستی که ما بر همه شیئی آفریدیم اندازه خود نیست فرمودن ما که کلمه واحد  
سود دوزخ بدستی که ما بر همه شیئی آفریدیم اندازه خود نیست فرمودن ما که کلمه واحد  
کلیه کنین و بدستی که ما ایلا که دیم افعال شمارا پس هیچ بنده کنده نیست  
و بر هر چه کردند در نامه ها و بر هر چیزی و بر هر بزرگی

نوشته شده است بدستی که بر بزرگان در بوستانها و جویها در  
مجلس خود مکان پسندیده نزد پادشاه صاحب اقتدار

و همنان ترجمه بسم الله که بهر آن ترس مهربان  
خداوند بخشنده که همه فراتر از آفرید آدمی را بیاورفت نور بیان روشن

فرمانی بود در وقت نزول  
بر کافران و مشرکان  
و فرمود در  
موضع ایشان که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند

و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند  
و بجا بیاورند که از ایشان جدا باشند

49 48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37 36 35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



يُبدِي الْبَاطِلَ وَمَا يُعِيدُ قُلُوبُكُمُ فَانْمَا

نویسنده معبود باطل و نه دیگر باز آفریند بگو اگر همراه شدم پس جز این نیست

اخْلُ عَلَى نَفْسِي وَكَأَيُّ هُنْدَيْنُ فِيمَا يُوحِي

که همراه می شویم بر نفس خویش و اگر راه یابم پس سبب است که وحی فرستد

إِلَى رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرَغُوا

بسوی من پروردگار من سر آمدند و شنوا نزدیک است و تعجب کنی اگر بینی چون مضطرب شوند

فَلَا فَوْتَ وَآخِذُوا مِن مَّتَرِكَ قَرِيبٌ

پس نباشد از عذاب خلاص شدن گرفته شوند از سر جانب نزدیک

وَقَالُوا الْمَنَابِتُ وَآتَى لَهُمُ الْتَّنَائُوتُ مِن مَّتَرِكَ إِن

وگویند انگاه ایمان آوریم بقسمان و از کجا بود ایشانرا ابرست آوردن ایمان از جای

بَعِيدٍ وَكَذَّوْبُ أَيْدٍ مُّنْقَبِلٍ وَيَفْزَفُونَ

دور و حال آنکه کافربودند بقران پیش ازین می اندازند یعنی بطن میگویند

بِالْغَيْبِ مِن مَّتَرِكَ بَعِيدٍ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ

نادیده از مکان دور و جدای آنگاه شد میان ایشان

وَبَيْنَ مَا لَشِيْتَهُمْ لَكُمُ الْفَعْلُ بِأَشْيَاءِهِمْ مِّنْ

و میان آنچه میخواهند شما فاعل کردید با اشیا ایشان پیش



قَبْلُ انْتَهَمُ كَاوُاسُورَةُ الْفَاطِرِ فِي شَكِّ مَرِيْبٍ

ازین هرینه ایشان بودند در شک قوی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بسم خدا بخشنده مهربان

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

همه ستایش خدای راست افرید آسمان و زمین است

جَاعِلِ الْمَلَكِائِكَةِ رُسُلًا أُولَى

ارند فرشتگان را پیغام رسانند ایشانرا خداوند

أَجْنَحَةٍ مَّشْنِي وَنُفُثَاتٍ رُبَاعٍ يَظُنُّ فِي الْخَلْقِ

مازوما دوکان دوکان و سه کاسه کاسه چهارکان چهارکان زیاده میکند در فریش

مَا يَشَاءُ إِنْ أَرَادَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ مَا يَفْجَحُ اللَّهُ

سرچه خواهد هر نیسم خدا بر هر چیز توانا است آنچه گشاده سازد خدا

لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يَمَسُّكَ

برای مردمان از رحمت پس هیچ بندگنده است از او آنچه بند کند

فَلَا مَرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

پس هیچ گشاده سازنده نیست از او بعد از وی و اوست غالب با حکمت

ع

از ابی بن کعب روایت کرده چون  
رسول صلی الله علیه و آله فرمود که  
هر یک سوره المله که در کتاب است  
گویند خدای قیامت بهشت بفرستد  
بر او بخواند او را بخواند و گویند  
به در یکم و ای دانی و بدان که چون  
ختم سوره المله نمود پس شکر  
قرار ایشان افتاد این سوره که  
نیکوکاران قدرت و وحدانیت  
خود را بلی قدرت فرمود  
بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم